

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1966-1967.

10 MEI 1967.

Voorstel van wet betreffende het sociaal statuut van de sportbeoefenaar.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De beoefening van de sport in ons land heeft een belangwekkende evolutie ondergaan die niet langer aan de aandacht van de overheid mag ontsnappen. Bepaalde sporttakken staan immers dermate in de gunst van het publiek, dat betaalde sport en professionalisme een vast gegeven zijn geworden. Dit is vooral het geval in de voetbal-, de wiel- en de basketballsport. In deze sporttakken zijn er heel wat sportbeoefenaars, die geheel of gedeeltelijk door de sport in hun levensonderhoud voorzien. Dit geldt eveneens in de meeste van de ons omringende landen.

Het is wenselijk dat deze sportbeoefenaars van een behoorlijk sociaal statuut zouden worden voorzien, niet alleen omdat het gaat over een korte en risicovolle loopbaan, maar ook daar ze door hun topprestaties en hun voorbeeld voor de massa een onmisbare aantrekkingspool uitmaken tot het beoefenen van de sport en aldus mede de opgang van dit belangrijke stuk van de volksgezondheid bepalen.

De meeste professionele sportbeoefenaars zijn immers werknemers, in de sociaal-rechtelijke betekenis van het woord.

1. Alzo voetballers en basketballspelers, voor wie de sport een regelmatige bron van inkomsten voor levensonderhoud uitmaakt. In dit verband schreef Prof. Dr. R. Blanpain, hoogleraar aan de rechtsfaculteit te Leuven :

« Om als beroepsspeler gequalificeerd te worden moet men niet noodzakelijk zijn ganse tijd besteden aan de voetbalsport. Een persoon kan immers terzelfder tijd twee of meer beroepen uitoefenen, twee of

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1966-1967.

10 MAI 1967.

Proposition de loi fixant le statut social du sportif.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La pratique des sports a connu dans notre pays une évolution si profonde que désormais les pouvoirs publics ne peuvent plus l'ignorer. En effet, certaines activités sportives rencontrent à tel point la faveur du public que le sport rémunéré et le professionnalisme ont acquis droit de cité. C'est surtout le cas pour le football, les courses cyclistes et le basket-ball : un grand nombre de ceux qui les pratiquent y trouvent, en tout ou en partie, leur gagne-pain. Il en est d'ailleurs de même dans la plupart des pays qui nous entourent.

Il serait souhaitable que ces sportifs soient dotés d'un statut social adéquat, non seulement parce que leur carrière est brève et pleine de risques, mais aussi parce que, par leurs performances et leur exemple, ils constituent pour la masse un pôle d'attraction indispensable pour l'amener à pratiquer les sports et qu'ils contribuent ainsi au progrès de ce facteur important de la santé publique.

En effet, la plupart des sportifs professionnels sont des travailleurs, au sens qui est donné à ce terme en droit social.

1. Il en est ainsi des footballeurs et des basketteurs, qui trouvent leurs ressources dans la pratique du sport. A ce sujet, M. R. Blanpain, professeur à la Faculté de droit de l'Université de Louvain, écrit ce qui suit :

« Pour être qualifié comme professionnel, il ne faut pas nécessairement consacrer tout son temps au football. En effet, une personne peut en même temps exercer deux ou plusieurs professions et avoir deux ou

meer werkgevers hebben; niets staat dit juridisch in de weg. Evenmin is het noodzakelijk dat er een geschreven overeenkomst zou bestaan, waarin de benaming beroepsspeler zou gebruikt worden om aan de speler in kwestie het statuut van beroepsspeler te geven. De elementen, welke in hoofde van de speler dienen verwezenlijkt om hem als beroepsspeler te kwalificeren zijn de volgende :

1. een arbeidsprestatie leveren, i.e. voetballen;
2. tegen bezoldiging;
3. in dienst van een club, d.i. onder het gezag, de leiding en het toezicht van die club.

M.a.w. wanneer de speler voetbalt in dienst van zijn club, op tijdstippen door de club aangeduid, op de wijze door de trainer voorgeschreven, en hiervoor betaald wordt, is er een arbeidsovereenkomst (« Het juridische statuut van de voetballer », Jaarboek van het Vlaams Rechtsgenootschap, 1965, blz. 18) ».

Aldus is de betaalde voetballer of basketball-speler een werknemer van de club waarvoor hij uitkomt.

2. Ook de groep van wielrenners (beroepsrenners) benadert sociologisch zeer dicht de sociale toestand van de werknemers.

Sommige wielrenners zijn verbonden aan een extra-sportieve firma, waarvoor zij tegen bezoldiging, en in een verband van ondergeschiktheid, publiciteit maken. Andere wielrenners zijn niet verbonden aan een firma en dienen in hun levensonderhoud te voorzien door gewonnen prijzen en premieën.

Uitgaande van deze vaststaande gegevens dient klaar en duidelijk gesteld, om elke betwisting uit te sluiten, dat deze categorie van betaalde sportbeoefenaars werknemers zijn in de zin van de sociale wetgeving. Daartoe wordt voorgesteld dat zij, met het oog op de toepasselijkheid van de sociale wetgeving, ingevolge een vermoeden *juris et de jure*, onwederlegbaar, als werknemers, verbonden door een arbeidsovereenkomst, worden aangezien. Dit betekent dat de sociaal rechtelijke wetgeving, zowel het arbeidsrecht als de sociale verzekeringen op deze dienstverhuringen toepasselijk dient gemaakt. Dit zal voor de betrokkenen een hoog verwachte bescherming tot gevolg hebben, die ze reeds te lang moesten ontberen, wat in het vooruitzicht werd gesteld door artikel 2 van de besluitwet van 28 december 1944.

Dit voorstel van wet beoogt inzonderheid :

— een principiële gelijkstelling van de sportbeoefenaar, die geheel of gedeeltelijk door de beoefening van de sport in zijn levensonderhoud voorziet en daarmee een bruto-inkomen van ten minste 50.000 frank per jaar verwerft, met de bediende, gevestigd op een vermoeden *juris et de jure*;

— een aangepaste bescherming voor de sportbeoefenaar verwezenlijken, zowel wat betreft de verhouding tot de club en firma als tot de bond en de federatie;

plusieurs employeurs : rien ne s'y oppose sur le plan juridique. Il n'est pas nécessaire non plus qu'il existe une convention écrite dans laquelle figure l'appellation de sportif professionnel pour que l'intéressé soit doté du statut correspondant. Les éléments qui doivent se trouver réunis dans son chef pour qu'il soit qualifié de professionnel sont les suivants :

1. fournir des prestations de travail, c'est-à-dire jouer au football;
2. contre rémunération;
3. au service d'un club, c'est-à-dire sous l'autorité, la direction et la surveillance de celui-ci.

En d'autres termes, quand l'intéressé joue au football au service de son club, aux dates fixées par ce dernier, de la manière prescrite par l'entraîneur, et que cette activité est rémunérée, il y a contrat de louage de travail (« Het juridisch statuut van de voetballer » (Le statut juridique du footballeur). « Jaarboek van het Vlaams Rechtsgenootschap », 1965, p. 18) ».

Ainsi donc, le footballeur ou le basketteur rémunéré est un travailleur au service du club dont il défend les couleurs.

2. De même, la situation sociale du coureur cycliste professionnel est-elle au point de vue sociologique très proche de celle du travailleur.

Certains coureurs cyclistes s'engagent vis-à-vis d'une firme extra-sportive, pour laquelle ils font de la publicité contre rémunération et dans des liens de subordination. D'autres ne sont pas liés à une firme et doivent gagner leur vie en remportant des prix et des primes.

Partant de ces éléments bien établis, il convient que, pour écarter toute contestation, la loi dispose clairement que cette catégorie de sportifs rémunérés sont des travailleurs au sens de la législation sociale. C'est pourquoi nous proposons que, pour l'application de celle-ci, ils soient considérés comme travailleurs liés par un contrat de louage de travail, en vertu d'une présomption *juris et de jure*, c'est-à-dire irréfragable. En d'autres termes, tant en ce qui concerne le droit du travail que la sécurité sociale, la législation de droit social doit être rendue applicable à ces contrats de louage de services. Les intéressés jouiraient ainsi d'une protection qu'ils attendent impatiemment et qui leur a été trop longtemps refusée, alors qu'elle avait déjà été annoncée par l'article 2 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944.

La présente proposition de loi vise essentiellement :

— à assimiler en principe à l'employé le sportif qui trouve la totalité ou une partie de ses ressources dans la pratique d'un sport et qui tire de cette activité un revenu brut d'au moins 50.000 francs par an, en attachant à cette assimilation la force d'une présomption *juris et de jure*;

— à assurer une protection adéquate du sportif en ce qui concerne ses relations tant avec le club et la firme qu'avec l'association et la fédération dont il fait partie;

— de oprichting van een Nationaal Paritair Comité voor de Sport.

Wat de sociale zekerheid betreft, wordt verwezen naar het initiatief van de Minister van Sociale Voorzorg (ontwerp van wet tot wijziging van de besluitwet van 28 december 1944, betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, Gedr. St. Kamer, n° 390 dd. 22 maart 1967, zitting 1966-67).

Toelichting der artikelen.

Artikel 1.

Dit artikel bepaalt :

1. een onwederlegbaar vermoeden;
2. de vaststelling van de sportbeoefenaars, die genieten van de beschermende bepalingen van het sociaal statuut.

Bedoeld worden :

1. basketballspelers;
2. voetballspelers;
3. wielrenners.

Het gaat om sportbeoefenaars, die geheel of gedeeltelijk door de beoefening van de sport in hun levensonderhoud voorzien. Het is duidelijk dat elke sportbeoefenaar, zowel full- als semi-professionaal, een sociaal-rechtelijke bescherming behoeft.

Deze sportbeoefenaars worden onwederlegbaar als werknemers (1) aangezien. Dit is noodzakelijk om twee redenen :

1. de beschermende bepalingen van het arbeidsrecht enerzijds en van de sociale zekerheid voor werknemers anderzijds, zijn vastgekoppeld aan het begrip « verband van ondergeschiktheid », essentieel element van de verhouding werknemer-werkgever;
2. om elke discussie uit te sluiten, wat betreft de vraag of er al dan niet ondergeschiktheid aanwezig is.

Over de vraag of de sportbeoefenaar werkman (hoofdzakelijk lichamelijke arbeid) of bediende (hoofdzakelijk intellectuele arbeid) is, kan worden gediscussieerd. In dit verband schreef de reeds vermelde auteur Prof. R. Blanpain : « Wij menen de voetballspeler als bediende te moeten kwalificeren omdat zijn prestaties dicht bij deze van de « artiest » (muzikant, toncelspeler, enz.) ligt, die als

(1) Ook volgens het Nederlandse recht; zie : Prof. W.F. De Gaay Fortman, in zijn studie over « Arbeid, arbeidsovereenkomst en arbeidsverhouding » : « De directeur van een handelsonderneming, ... de kelner en de beroepsvoetballer... aan hun aller arbeidsverhouding ligt in de regel een arbeidsovereenkomst in de zin van het B.W. ten grondslag » (« *Hedendaags Arbeidsrecht* », album Prof. M. Levenbach, Alphen aan den Rijn, 1966, p. 112). Ook de Franse en Engelse voetballspelers worden als « werknemers » aangezien (R. Blanpain, « Het juridisch statuut van de voetballspeler », *Jaarboek Vlaams Rechtsgenootschap*, 1965). Voor Frankrijk, zie speciaal : Prof. G. Camerlynck, *Le contrat de travail en droit français*, Ed. C.E.C.A., Parijs, 1965, blz. 336, en de aldaar vermelde rechtspraak.

— à créer une Commission paritaire nationale des Sports.

En ce qui concerne la sécurité sociale, nous renvoyons à l'initiative prise par le Ministre de la Prévoyance sociale (projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, Doc. Chambre n° 390 du 22 mars 1967, session de 1966-1967).

Commentaire des articles.

Article premier.

Cet article :

1. établit une présomption irréfragable;
2. détermine quels sont les sportifs bénéficiant de la protection prévue par le statut social.

Sont visés :

1. les basketteurs;
2. les footballeurs;
3. les coureurs cyclistes.

Il s'agit de sportifs dont les ressources proviennent totalement ou partiellement de la pratique du sport. Il est évident que tous les sportifs, tant professionnels que semi-professionnels, ont besoin de la protection assurée par la législation sociale.

Ils sont considérés comme des travailleurs (1) en vertu d'une présomption irréfragable. Ceci s'impose pour deux raisons :

1. les dispositions protectrices du droit du travail, d'une part, et de la sécurité sociale pour travailleurs salariés, d'autre part, sont liées à la notion de « lien de subordination », élément essentiel de la relation travailleur-employeur;
2. il faut éviter toute discussion sur la question de savoir s'il y a ou non subordination.

On peut épiloguer sur le point de savoir si le sportif est un ouvrier (travail essentiellement manuel) ou un employé (travail essentiellement intellectuel). A ce sujet, le Professeur R. Blanpain, déjà cité, écrit : « Nous estimons devoir qualifier le footballeur comme employé parce que la prestation qu'il fournit est analogue à celle de « l'artiste » (musicien, acteur, etc.), qui est considéré comme employé, et qu'il contri-

(1) Il en va de même dans le droit néerlandais; voir l'étude du Professeur W.F. De Gaay Fortman « Arbeid, arbeidsovereenkomst en arbeidsverhouding » (« Le travail, le contrat de travail et la relation de travail » : « Le directeur d'une entreprise commerciale, ... le garçon de café et le footballeur professionnel... leur relation de travail à tous est généralement réglée par un contrat de louage de travail au sens du Code civil (« *Hedendaags Arbeidsrecht* », album Prof. M. Levenbach, Alphen a./d. Rijn, 1966, p. 112). Les footballeurs français et anglais sont également considérés comme des « travailleurs » (R. Blanpain, « Het juridisch statuut van de voetballspeler », *Jaarboek van het Vlaams Rechtsgenootschap*, 1965). Pour la France, voir spécialement : Prof. G. Camerlynck : « *Le contrat de travail en droit français* », Edit. C.E.C.A., Paris, 1965, p. 336, et la jurisprudence citée.

bediende wordt aangezien, en hij aldus ook bijdraagt tot de ontspanning van de toeschouwer (*Wettelijkheid en onwettelijkheid in de voetbalsport*, Leuven, 1963, p. 31).

Voor wielrenners, als publiciteitsagent, zie « Het juridisch statuut van de Belgische wielrenner », *Rechtskundig Weekblad*, 1964.

Er zij tevens aangestipt dat in artikel 11 van het wetsvoorstel wordt voorzien dat de Koning onder de voorwaarden die hij vaststelt, de bepalingen van de wet kan uitbreiden tot andere categorieën van sportbeoefenaars (bv. atletiek, motorcross, boksport, e.a.).

Het feit dat als sportbeoefenaar wordt aangezien elke beoefenaar met een minimum bruto-inkomen van 50.000 frank betekent dat het toepassingsgebied van het voorstel, wat betreft de arbeidsovereenkomst, wordt beperkt tot degenen voor wie de sport een ernstige bron van inkomsten uitmaakt.

Artikel 2.

In dit artikel worden de respektieve werkgevers aangeduid. Dit zijn :

1. voor de *basketballspelers* en de *voetballers* : de club, wiens kleuren zij verdedigen;
2. voor de *wielrenners* : de extra-sportieve firma met wie de renners een publiciteitsovereenkomst gesloten hebben.

De bepalingen van het arbeidsrecht zijn dus niet van toepassing op de wielrenners, die geen publiciteitsovereenkomst gesloten hebben.

Het is duidelijk dat voor de wielrenners speciale problemen rijzen, wat de sociale zekerheid betreft. Logischerwijze is de extra-sportieve firma als werkgever gehouden tot de sociale zekerheid. Artikel 2 is dan ook in die zin opgevat.

Het probleem van de individuele beroepsrenner, niet verbonden aan een extra-sportieve firma, zal zijn oplossing krijgen in het ontwerp van wet tot wijziging van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (Gedr. Stuk Kamer n° 390, dd. 22 februari 1967, zitting 1966-1967).

Artikel 3.

Ten einde elke sportbeoefenaar de mogelijkheid te bieden na te gaan of aan zijn status tijdens het voorbije jaar de passende kwalificatie werd gegeven, is het noodzakelijk, dat elk jaar de lijst van de sportbeoefenaars én aan de bevoegde Ministers wordt medegedeeld, én gepubliceerd wordt in een orgaan van de sportbond of -federatie. De nationale sportbonden of -federaties zijn best geplaatst om de in dit artikel bedoelde mededeling en publikatie te verzekeren. Een sportbeoefenaar, die zich benadeeld acht, kan hiervoor de passende eis inleiden bij de werkrechtshoofdraad.

bue, lui aussi, au délassement des spectateurs (« *Wettelijkheid en onwettelijkheid in de voetbalsport* » — Légalité et illégalité dans le football —, Louvain, 1963, p. 31).

Pour les coureurs cyclistes en tant qu'agents de publicité, voir « Het juridisch statuut van de Belgische wielrenner » (Le statut juridique du coureur cycliste belge), « *Rechtskundig Weekblad* », 1964.

Notons aussi que l'article 11 de la proposition de loi prévoit que, dans les conditions qu'il détermine, le Roi peut étendre les dispositions de la loi à d'autres catégories de sports (par exemple l'athlétisme, le motocross, la boxe, etc.).

En ne considérant comme professionnel que le sportif dont le revenu brut minimum est de 50.000 francs, on limite le champ d'application de la proposition de loi, en ce qui concerne le contrat de louage de travail, à ceux pour qui le sport constitue une importante source de revenus.

Article 2.

Cet article désigne les employeurs respectifs. Ce sont :

1. pour les *basketteurs* et les *footballeurs*, le club dont ils défendent les couleurs;
2. pour les *coureurs cyclistes*, la firme extra-sportive avec laquelle ils ont conclu un contrat publicitaire.

Les dispositions du droit du travail ne sont donc pas applicables aux coureurs cyclistes qui n'ont pas conclu de contrat publicitaire.

Il est évident qu'en matière de sécurité sociale, des problèmes spécifiques se posent pour les coureurs cyclistes. Logiquement, la charge en incombe à la firme extra-sportive en tant qu'employeur. Aussi l'article 2 est-il rédigé en ce sens.

Le problème du coureur professionnel individuel, non lié à une firme extra-sportive, sera résolu par le projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 28 décembre 1914 concernant la sécurité sociale des travailleurs (Doc. Chambre n° 390, 22 février 1967, session de 1966-1967).

Article 3.

Afin de permettre à tout sportif de vérifier si la qualification adéquate lui a été donnée pendant l'année écoulée, il est nécessaire que la liste des sportifs soit transmise annuellement aux Ministres compétents et qu'elle soit publiée dans un organe de l'association ou de la fédération sportive. Les associations ou fédérations sportives sont le mieux placées pour assurer la communication et la publication prévue par cet article. Le sportif qui s'estimerait lésé peut introduire une réclamation auprès du conseil de prud'hommes.

Artikel 4.

Het is duidelijk dat betreffende de aard van de arbeidsovereenkomst — zowel voor bepaalde als voor onbepaalde duur — én de inhoud ervan, geen twijfel mag bestaan. Daarom dient de overeenkomst schriftelijk gesteld en de inhoud exhaustief te zijn, wat prestatie en loon betreft.

Ook kan de Koning een model-overeenkomst opleggen waarin eventueel nog andere verplichte vermeldingen kunnen worden opgenomen.

De werkgever draagt de onkosten voor verplaatsing, verblijf en uitrusting.

De bepaalde duur van het arbeidskontraat mag niet meer dan drie jaar zijn, met hernieuwingsmogelijkheid.

Artikel 5.

Zo de arbeidsovereenkomst voor een onbepaalde duur afgesloten is, kan deze enkel beëindigd worden door middel van een ter post aangetekend schrijven, te betekenen tussen 1 juni en 31 augustus van het lopend jaar.

Het ligt voor de hand dat de Koning, na advies van het Nationaal Paritair Comité voor de Sport, deze periode kan aanpassen al naargelang van de sporttak, die het betreft.

Artikel 6.

Zoals voor elke andere sektor van het bedrijfs-, handels- en landbouwleven en de vrije beroepen, dient ook voor de sport een nationaal paritair comité te worden opgericht, overeenkomstig de besluitwet van 9 juni 1945. Dit paritair comité zou dezelfde bevoegdheden hebben als de andere paritaire comités.

De werkgevers- en de werknemersvertegenwoordigers in bedoeld Nationaal Paritair Comité voor de Sport, kunnen zich laten bijstaan door technici en adviseurs.

De beslissingen van het paritair comité zijn bindend voor de betrokken bonden, federaties, clubs, lasthebbers, aangestelden, trainers, managers, sportbeoefenaars en andere betrokken personen. Elke bepaling in reglementen, overeenkomsten of statuten van clubs, bonden, e.a., strijdig met de beslissingen van het paritair comité, is van rechtswege nietig. De beslissingen dienen in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

De beslissingen van het paritair comité kunnen, geheel of gedeeltelijk, bij koninklijk besluit uitgebreid worden tot andere sporttakken.

Na het advies van het paritair comité te hebben ingewonnen, kan de Koning, op voordracht van de bevoegde Minister, regelen desbetreffend uitvaardigen.

Artikel 7.

De werkrechtensraad zou ook bevoegd zijn voor conflicten waarbij aangestelden, lasthebbers, managers, trainers en clubleiders betrokken zijn. Alzo zou de werkrechtensraad bevoegd zijn voor alle sportgeschillen.

Article 4.

Il est clair qu'aucun doute ne peut exister au sujet de la nature et de la teneur du contrat de louage de travail, qu'il soit conclu pour une durée déterminée ou indéterminée. C'est pourquoi il doit être constaté par écrit et indiquer de manière exhaustive les prestations et les rémunérations prévues.

Le Roi peut également imposer un contrat-type contenant éventuellement d'autres mentions obligatoires.

C'est l'employeur qui supporte les frais de déplacement, de séjour et d'équipement.

Lorsque le contrat est conclu pour une durée déterminée, celle-ci ne peut dépasser trois ans, avec possibilité de renouvellement.

Article 5.

Lorsque le contrat a été conclu pour une durée indéterminée, il ne peut y être mis fin que par lettre recommandée à la poste, et seulement entre le 1^{er} juin et le 31 août de l'année en cours.

Il est évident que le Roi pourra, après avis de la Commission paritaire nationale des Sports, modifier cette période d'après le sport en question.

Article 6.

Comme dans chaque branche de l'économie, du commerce, de l'agriculture et dans chaque profession libérale, il convient d'instituer pour les sports une commission paritaire nationale conformément à l'arrêté-loi du 9 juin 1945. Cette commission paritaire aurait les mêmes attributions que les autres.

Les représentants des employeurs et des travailleurs à la Commission paritaire nationale des Sports pourront se faire assister par des techniciens et des conseillers.

Les décisions de la Commission paritaire sont obligatoires pour les associations, fédérations, clubs, mandataires, préposés, entraîneurs, managers, sportifs et autres personnes intéressées. Toute disposition des règlements, conventions ou statuts des clubs, associations, etc., qui serait contraire aux décisions de la Commission paritaire est nulle de plein droit. Les décisions doivent être publiées au *Moniteur belge*.

Les décisions de la Commission paritaire peuvent, en tout ou en partie, être étendues à d'autres sports par voie d'arrêté royal.

Après avoir pris l'avis de la Commission paritaire, le Roi peut, sur la proposition du Ministre compétent, édicter des règles en la matière.

Article 7.

Le conseil des prud'hommes aurait également compétence pour connaître des conflits dans lesquels seraient impliqués des préposés, mandataires, managers, entraîneurs et dirigeants de clubs. Il serait donc compétent pour tous les litiges en matière de sport.

Artikel 8.

In dit artikel van het wetsvoorstel wordt hoofdzakelijk het probleem van de vrijheid van vereniging en van de vrijheid van arbeid van de sportbeoefenaar geregeld. Dit probleem is zeer belangrijk niet alleen in ons land, maar ook in de omliggende landen, dit vooral wat betreft de voetbalsport. Inderdaad, de reglementen van de K.B.V.B. bepalen dat vanaf het ogenblik der ondertekening van de lidkaart — en dit geldt ook voor minderjarige knapen van 10 jaar — en zodra het sekretariaat van de K.B.V.B. de aansluiting heeft aanvaard, de sportbeoefenaar voor zijn ganse leven gebonden is aan die bepaalde club. Immers, zonder de toestemming van deze laatste kan de speler noch ontslag, noch een overgang naar een andere club bekomen. Dit betekent dat de voetballer verder elk zelfbeslissingsrecht op voetbalgebied door zijn handtekening verzaakt.

Ten aanzien van de speler heeft de club in kwestie, dit alles volgens de statuten en reglementen, slechts één verplichting, namelijk de speler ten minste éénmaal tot effectieve deelname aan een officiële of vriendschappelijke wedstrijd uit te nodigen. Andere verplichtingen heeft de club niet. Zulke toestand is onbillijk en niet rechtvaardig. Hij is in strijd met de menselijke vrijheid en dit is des te erger omdat de meeste aansluitingen gebeuren door minderjarigen (meerderheid van knapen tussen 10 en 15 jaar); een en ander is ook strijdig met de ouderlijke macht en zeker met de wet van 24 mei 1921 op de vrijheid van vereniging (art. 2). Omwille van het praktische monopolie dat door internationale kartelvorming in het kader van de Fifa wordt bevestigd, worden deze principes in verband met de ouderlijke macht en vrijheid van vereniging met de voeten getreden. Dit systeem van absolute binding van de speler aan zijn club of bond, werd reeds in England en Nederland door de rechtspraak veroordeeld.

Een sportbeoefenaar is door de statuten en reglementen niet alleen gebonden ten aanzien van de club waarin hij aangesloten is; hij is evenzeer gebonden ten aanzien van de bond-federatie, waarbij zijn club is aangesloten. Aldus kan b.v. een voetballer, volgens de geldende statuten, zonder toelating van de nationale bond, niet bij een buitenlandse club aansluiten. In Nederland werd de nationale voetbalbond, die een dergelijke toelating weigerde aan een speler die met instemming van zijn club naar een Zwitserse club wenste over te gaan, veroordeeld ofwel de toelating te geven (transfer ticket geheten) ofwel een zware schadevergoeding te betalen ($\pm$ 7.000.000 Belgische frank) (Zaak Theunissen). Het is noodzakelijk, niet alleen rekening houdende met de beginselen, die aan het vrij verkeer van werknemers in het kader van de E.E.G. ten grondslag liggen, maar ook omwille van redenen van vrijheid van arbeid, aan spelers, die dit wensen, de vrijheid te geven in het buitenland op te treden.

In het wetsvoorstel wordt dan ook voorgesteld, en dit geldt voor alle sportbeoefenaars (zowel liefhebbers als beroepsspelers) dat de verhouding jaarlijks kan worden beëindigd. Men moet niet vrezen dat de werking van de clubs daardoor in feite in het gedrang

Article 8.

Cet article règle essentiellement le problème de la liberté d'association et celui de la liberté du travail des sportifs. Ces problèmes ont une très grande importance, non seulement dans notre pays, mais aussi dans les Etats voisins, surtout en ce qui concerne le football. En effet, les règlements de l'U.R.B.S.F.A. prévoient que, dès le moment où il a signé sa carte de membre d'un club déterminé — même s'il s'agit d'un mineur âgé de 10 ans — et que le secrétariat de l'U.R.B.S.F.A. a accepté l'affiliation, le sportif est lié pour la vie à ce club. En effet, sans le consentement de ce dernier, il ne peut obtenir ni sa démission ni son transfert à un autre club. Cela revient à dire que par la signature qu'il donne, le footballeur aliène pour l'avenir tout droit à disposer de lui-même dans le domaine du football.

Toujours suivant les statuts et règlements en vigueur, le club n'a qu'une seule obligation envers le joueur, celle de l'inviter au moins une fois à participer effectivement à une compétition officielle ou amicale. Le club n'a pas d'autre obligation. Pareille situation est inéquitable et injuste. Elle est contraire à la liberté humaine, et ceci est d'autant plus grave que la plupart des affiliations sont le fait de mineurs (le plus souvent de jeunes garçons âgés de 10 à 15 ans); tout cela est contraire au principe de la puissance paternelle et sans aucun conteste à la loi du 24 mai 1921 garantissant la liberté d'association (article 2). L'existence d'un monopole de fait, confirmé par la formation d'un cartel international dans le cadre de la F.I.F.A., permet de fouler aux pieds les principes de la puissance paternelle et de la liberté d'association. Par ailleurs, le système d'engagement absolu du sportif vis-à-vis de son club ou de sa fédération a déjà été condamné par la jurisprudence britannique et néerlandaise.

Un sportif n'est pas seulement lié, par les statuts et règlements, au club dont il fait partie; il l'est tout autant à l'association ou fédération à laquelle son club est affilié. Ainsi, un footballeur ne peut pas, d'après les statuts en vigueur, adhérer à un club étranger sans autorisation de l'association nationale. Aux Pays-Bas, l'association nationale de football qui avait refusé de donner une telle autorisation à un joueur qui, avec l'accord de son club, désirait passer à un club suisse, a été condamnée soit à donner l'autorisation (dite « transfer ticket »), soit à payer une lourde indemnité ($\pm$ 7 millions de francs belges) (Affaire Theunissen). Ce n'est pas uniquement pour tenir compte des principes qui sont à la base de la libre circulation des travailleurs dans le cadre de la C.E.E., mais aussi pour des raisons ressortissant à la liberté du travail, qu'il est nécessaire d'accorder aux sportifs qui le souhaitent, la liberté d'exercer leur activité à l'étranger.

Aussi proposons-nous de ménager la possibilité, et ce pour tous les sportifs, tant amateurs que professionnels, de mettre fin chaque année à l'engagement qu'ils ont souscrit. Il n'y a pas lieu de craindre que le fonctionnement des clubs s'en trouve réellement com-

zou komen. Voetbalspelers wensen niet rond te lopen van ene club naar de andere en blijven bij hun club als ze er over tevreden zijn. Er is trouwens talent te veel voor rijke clubs. Ook het argument dat de club in de speler heeft geïnvesteerd, rechtvaardigt de « levenslange binding » niet; een kontrakt voor bepaalde duur zou voldoende zijn om :

1. de clubs een zekere garantie te geven wat hun spelerspotentieel betreft;

2. aan de voetbalspelers zelf een zekere vastheid van betrekking te geven. Een dergelijke overeenkomst voor bepaalde duur wordt mogelijk gesteld in artikel 4.

Daarenboven dient uitdrukkelijk gesteld dat elke niet-konkurrentie- en arbitrageclausule van rechtswege nietig zou zijn. De eerste clausule betreft de vrijheid van arbeid en vereniging, die na de beëindiging van de overeenkomst of de verhouding met de bond of club dient geëerbiedigd; de tweede betreft het voorzien in de mogelijkheid om beroep in te stellen bij de bevoegde rechtbanken. Teveel immers wordt in reglementen bepaald, dat in geen enkel geval een verhaal op de rechtbanken mogelijk is, waardoor de normale rechtsbedeling en -bescherming van de sportbeoefenaar te veel in het gedrang komt. Sommige arbitrageclausules zijn trouwens juridisch ongeldig, wanneer het gaat om minderjarigen, of problemen van openbare orde, zoals vrijheid van vereniging, vrijheid van arbeid, e.a.

Samenvattend kan worden gezegd dat in dit artikel uitdrukkelijk is gezegd dat inzake beëindigen van het kontrakt artikel 4 en 5 van toepassing is voor de onderworpenen aan artikel 1 en artikel 2; en dat degenen waarop deze wet niet van toepassing is, de verhouding ten opzichte van de club, sportfederatie of bond kunnen beëindigen volgens de bepalingen van artikel 8.

Artikel 9.

De wet inzake arbeidsongevallen van 24 december 1903 is van toepassing op alle ongevallen, opgelopen ter gelegenheid van wedstrijden en oefeningen, zo in het binnen- als in het buitenland. Deze toepassing is volstrekt noodzakelijk, gezien o.m. de grote risico's waarvan de sportbeoefenaar het slachtoffer kan zijn.

Het ligt voor de hand dat ook in het buitenland opgelopen ongevallen door de bedoelde wet worden gedekt, daar het anders voor de meeste sportbeoefenaars onmogelijk is een rechtsgeding in het buitenland in te leiden (taal, onkosten, verdediging, enz.).

Artikel 10.

Elke inbreuk op de bepalingen van artikel 3, 5, alinea 3, en 8 van deze wet, geeft aanleiding tot schadevergoeding en wordt bestraft met een geldboete van 100 tot 100.000 frank. Deze geldboete wordt ook bepaald in andere wetten van arbeidsrecht, o.m. de besluitwet van 9 juni 1945 betreffende de paritaire comités, de wetgeving op de ondernemingsraden, de recente wetten op de arbeidsduur (15 juli 1964), de

promis. Les footballeurs ne tiennent nullement à papillonner d'un club à l'autre et ils restent membres de leur club quand ils en sont satisfaits. Il y a d'ailleurs pléthore de joueurs de talent pour les clubs riches. L'argument selon lequel le joueur constitue un véritable investissement pour le club ne justifie pas non plus l'« engagement à vie »; un contrat à durée déterminée suffirait :

1. pour donner aux clubs une certaine garantie quant à leur potentiel de joueurs;

2. pour assurer aux footballeurs eux-mêmes une certaine stabilité d'emploi. La possibilité d'un tel contrat à durée déterminée est ouverte par l'article 4.

De plus, il faut prévoir expressément que toute clause de non-concurrence ou d'arbitrage sera nulle de plein droit. La première concerne la liberté du travail et d'association, qui doit être respectée après la cessation du contrat ou de l'engagement envers la fédération ou le club; la seconde a trait à la possibilité d'un recours devant les tribunaux compétents. En effet, les règlements prévoient trop souvent qu'en aucun cas un recours aux tribunaux ne sera possible, ce qui compromet gravement, au détriment du sportif, l'administration normale de la justice et la protection dont il doit bénéficier. D'ailleurs, certaines clauses d'arbitrage sont juridiquement nulles, lorsqu'elles concernent des mineurs ou qu'elles touchent à des problèmes d'ordre public, comme la liberté d'association, la liberté du travail, etc.

En résumé on peut dire que cet article dispose expressément qu'en matière de cessation du contrat, les articles 4 et 5 sont applicables aux sportifs visés par les articles 1^{er} et 2; quant à ceux auxquels la présente loi ne s'applique pas, ils peuvent mettre fin à leur engagement envers le club, la fédération ou l'association conformément aux dispositions de l'article 8.

Article 9.

La loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail est rendue applicable à tous les accidents survenus à l'occasion de compétitions ou à l'entraînement, tant en Belgique qu'à l'étranger. Il est indispensable qu'il en soit ainsi, notamment en raison des gros risques que courent les sportifs.

Il est tout aussi évident que les accidents survenus à l'étranger doivent être couverts par la loi précitée, faute de quoi il serait impossible à la plupart des sportifs d'intenter une action devant une juridiction étrangère (langue, frais, défense, etc.).

Article 10.

Toute infraction aux dispositions des articles 3, 5, alinea 3, et 8 de la présente loi donne lieu à indemnisation et est punie d'une amende de 100 à 100.000 francs. Cette peine figure également dans d'autres lois ressortissant au droit du travail et notamment dans l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires; la législation sur les conseils d'entreprises et les lois récentes sur la durée du travail (15

zondagsrust (6 juli 1964), het arbeidsreglement (8 april 1965) en de bescherming van het loon (12 april 1965) voorzien eveneens in geldboeten.

De bonden en federaties, clubs, de extra-sportieve firma's zijn burgerlijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten uitgesproken ten laste van hun directeur, beheerders, aangestelden en lasthebbers.

Artikel 11.

De wet is thans van toepassing op de basketbalspelers, de voetballers en de wielrenners (art. 1).

In het kader der evolutie en van de noodwendigheden is het aangewezen dat de Koning onder de voorwaarden die hij vaststelt, de bepalingen van deze wet geheel of gedeeltelijk kan uitbreiden tot andere categorieën van sportbeoefenaars.

Bij deze gelegenheid zal dan ook worden bepaald wie als werkgever aangezien zal worden.

Artikel 12.

Het voorstel van wet voorziet in de inwerkingtreding op 1 september 1967.

C. DE CLERQ.

..

VOORSTEL VAN WET

HOOFDSTUK I.

Algemene bepalingen inzake de arbeidsovereenkomsten van sportbeoefenaars.

EERSTE ARTIKEL.

De basketbalspelers, de voetballers en de wielrenners die geheel of gedeeltelijk door de beoefening van de sport in hun levensonderhoud voorzien en daarmede een minimum bruto-inkomen van 50.000 frank per jaar verwerven, worden onwederlegbaar vermoed verbonden te zijn door een arbeidsovereenkomst voor bedienden met de werkgevers, bedoeld in artikel 2.

De Koning kan, na het advies van het Nationaal Paritair Comité voor de Sport te hebben ingewonnen, het bij dit artikel bepaalde bedrag wijzigen.

ART. 2.

De voetbal- en de basketbalclubs worden geacht werkgever te zijn respectievelijk van de in artikel 1 bedoelde voetballers en basketbalspelers.

juillet 1964), sur le repos du dimanche (6 juillet 1964), instituant les règlements de travail (8 avril 1965) et concernant la protection de la rémunération des travailleurs (12 avril 1965) prévoient elles aussi des amendes.

Les associations et fédérations, les clubs et les firmes extra-sportives sont civilement responsables du paiement des amendes prononcées à charge de leurs directeurs, administrateurs, préposés et mandataires.

Article 11.

La loi sera immédiatement applicable aux basketteurs, aux footballeurs et aux coureurs cyclistes (article 1^{er}).

Toutefois, pour tenir compte de l'évolution et des nécessités nouvelles qui peuvent apparaître, il convient de prévoir que le Roi peut, dans les conditions qu'il détermine, étendre l'ensemble ou une partie des dispositions de la présente loi à d'autres catégories de sportifs.

Par la même occasion, il déterminera également les personnes qui seront considérées comme employeurs.

Article 12.

La date du 1^{er} septembre 1967 est proposée pour l'entrée en vigueur des dispositions de la présente proposition de loi.

..

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions générales concernant les contrats de louage de travail des sportifs.

ARTICLE PREMIER.

Les basketteurs, footballeurs et coureurs cyclistes qui trouvent tout ou partie de leurs ressources dans la pratique du sport et qui en tirent un revenu brut minimum de 50.000 francs par an, sont de plein droit et sans qu'aucune preuve contraire puisse être admise, présumés liés par un contrat d'emploi aux employeurs visés à l'article 2.

Le Roi peut, après avis de la Commission paritaire nationale des Sports, modifier le montant prévu au présent article.

ART. 2.

Le clubs de football et de basket-ball sont réputés être les employeurs respectifs des footballeurs et des basketteurs visés à l'article 1^{er}.

De extra-sportieve firma's, die met de wielrenners een publiciteitsovereenkomst gesloten hebben, worden geacht werkgever te zijn van deze laatsten.

ART. 3.

De nationale sportbonden of -federaties, die respectievelijk de basketbal-, voetbal- en wielrijderssport organiseren, zijn verplicht in de loop van de maand augustus van elk jaar, aan de Ministers die de Tewerkstelling, Arbeid en Sociale Voorzorg in hun bevoegdheid hebben, een lijst van de sportbeoefenaars, bedoeld in artikel 1, met betrekking op het voorgaande jaar te laten geworden. Deze lijst wordt onmiddellijk gepubliceerd in een orgaan van deze bonden.

ART. 4.

De arbeidsovereenkomst tussen de sportbeoefenaars, bedoeld in artikel 1, enerzijds, en de werkgevers bedoeld in artikel 2, anderzijds, moet schriftelijk worden gesteld. Een exemplaar dient aan de sportbeoefenaar ter hand gesteld.

Deze overeenkomsten dienen, op straffe van nietigheid, uitdrukkelijk en exhaustief te vermelden : 1. de gevraagde prestaties; 2. het overeenkomstig loon.

De Koning kan, op advies van het Nationaal Paritair Comité voor de Sport, een modelovereenkomst verplicht stellen, waarin ook andere verplichte vermeldingen kunnen voorzien worden.

Onkosten voor verplaatsing, verblijf en uitrusting zijn in elk geval ten laste van de werkgever.

Arbeidsovereenkomsten voor een bepaalde duur mogen niet meer dan drie jaar duren. Ze zijn hernieuwbaar.

Konkurrentiebedingen en arbitrageclausules worden als niet geschreven beschouwd.

ART. 5.

Is de arbeidsovereenkomst voor een onbepaalde duur gesloten, dan heeft elk der partijen het recht ze te beëindigen door middel van een ter post aangetekend schrijven, dat uitwerking heeft de derde werkdag na de dag van verzending. Het aangetekend schrijven dient betekend tussen 1 juni en 31 augustus van het lopend jaar.

De Koning kan de bij dit artikel bepaalde periode op advies van het Nationaal Paritair Comité voor de Sport aanpassen aan de behoeften van elke sporttak.

Alle strijdige bedingen zijn van rechtswege nietig.

HOOFDSTUK II.

Het Nationaal Paritair Comité voor de Sport.

ART. 6.

De Koning richt een Nationaal Paritair Comité voor de Sport op, overeenkomstig de bepalingen van de besluitwet van 9 juni 1945 betreffende de paritaire

Les firmes extra-sportives ayant conclu un contrat publicitaire avec les coureurs cyclistes sont réputées être leurs employeurs.

ART. 3.

Les associations ou fédérations sportives nationales qui organisent respectivement les compétitions de basket-ball, de football ou les courses cyclistes, sont tenues de dresser chaque année la liste des sportifs visés à l'article 1^{er} qu'elles comptaient parmi leurs membres au cours de l'année précédente, et de la faire parvenir dans le courant d'août aux Ministres qui ont dans leurs attributions l'Emploi, le Travail et de la Prévoyance sociale. La liste est immédiatement publiée dans un organe des associations ou fédérations intéressées.

ART. 4.

Les contrats de louage de travail entre les sportifs visés à l'article 1^{er}, d'autre part, et les employeurs visés à l'article 2, d'autre part, doivent être constatés par écrit. Un exemplaire doit en être remis au sportif intéressé.

Ces contrats doivent, à peine de nullité, mentionner expressément et exhaustivement : 1. les prestations exigées; 2. la rémunération correspondante.

Le Roi peut, après avis de la Commission paritaire nationale des Sports, imposer un contrat-type, contenant éventuellement d'autres mentions obligatoires.

Les frais de déplacement, de séjour et d'équipement sont, en tout état de cause, à la charge de l'employeur.

Les contrats de louage de travail conclus pour une durée déterminée ne peuvent porter sur plus de trois ans. Ils sont renouvelables.

Les clauses de non-concurrence et d'arbitrage sont réputées non écrites.

ART. 5.

Lorsque le contrat de louage de travail a été conclu pour une durée indéterminée, chacune des parties aura le droit d'y mettre fin par lettre recommandée à la poste, sortant ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date de son expédition. La lettre recommandée doit être expédiée entre le 1^{er} juin et le 31 août de l'année en cours.

Le Roi peut, après avis de la Commission paritaire nationale des Sports, adapter la période prévue par le présent article aux nécessités de chaque sport.

Toute stipulation contraire est nulle de plein droit.

CHAPITRE II.

La Commission paritaire nationale des Sports.

ART. 6.

Le Roi institue une Commission paritaire nationale des Sports, conformément aux dispositions de l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions

comités. Dit paritair comité is samengesteld uit twee vertegenwoordigers van de werkgevers van elke betrokken sporttak en evenveel vertegenwoordigers van de meest representatieve vakorganisaties van werknemers, onder voorzitterschap van een onafhankelijk persoon, bijzonder bevoegd op dit gebied. De Koning kan voor elke sporttak, na advies van het Nationaal Paritair Comité voor de Sport, subcomités oprichten waarvan hij de samenstelling bepaalt.

De beslissingen van het Nationaal Paritair Comité voor de Sport of van de subcomités worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. Zij zijn bindend voor de betrokken bonden, federaties, clubs, lasthebbers, aangestelden, trainers, managers, sportbeoefenaars en anderen, tien dagen na deze bekendmaking.

Elke strijdige bepaling in statuten, reglementen, overeenkomsten of andere zijn van rechtswege nietig.

De Koning kan het toepassingsgebied van de beslissingen geheel of gedeeltelijk uitbreiden tot andere sporttakken. Na advies van het Nationaal Paritair Comité voor de Sport kan de Koning desbetreffende regelen uitvaardigen op voordracht van de Minister, die de Arbeid en Tewerkstelling onder zijn bevoegdheid heeft, die voor de betrokken bonden, federaties, clubs, aangestelden, lasthebbers, trainers, managers en sportbeoefenaars en anderen, bindend zijn. Het betreffend advies dient verstrekt binnen twee maanden na de aanvraag.

HOOFDSTUK III.

Geschillen.

ART. 7.

De werkrechtvaard is bevoegd om kennis te nemen van alle geschillen tussen de sportbeoefenaar en de club, federatie, bond, managers, trainers, clubleiders en alle andere bij de sport betrokken personen.

HOOFDSTUK IV.

Vrijheid van vereniging.

ART. 8.

Zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van de artikelen 4, 5^e lid, en 5, kan de verhouding bestaande tussen de sportbond, -federatie en club enerzijds en elke sportbeoefenaar anderzijds, jaarlijks beëindigd worden door middel van een aangetekend schrijven, welk uitwerking heeft de derde werkdag na de dag van verzending. Het aangetekend schrijven dient betekend tussen 1 juni en 31 augustus van het lopend jaar.

Alle strijdige bedingen zijn van rechtswege nietig.

Konkurrentie- en arbitrageclausules zijn van rechtswege nietig.

paritaires. Cette commission paritaire est composée de deux délégués des employeurs de chaque sport intéressé et d'un nombre égal de délégués des organisations syndicales les plus représentatives de travailleurs; elle est présidée par une personnalité indépendante, particulièrement compétente en la matière. Le Roi peut, après avis de la Commission paritaire nationale des Sports, instituer pour chaque sport des sous-commissions dont il détermine la composition.

Les décisions de la Commission paritaire nationale des Sports et des sous-commissions sont publiées au *Moniteur belge*. Dix jours après cette publication, elles ont force obligatoire pour les associations, fédérations, clubs, mandataires, préposés, entraîneurs, managers, sportifs et autres personnes intéressées.

Toute disposition contraire des statuts, règlements, conventions et autres est nulle de plein droit.

Le Roi peut étendre entièrement ou partiellement le champ d'application des décisions à d'autres sports. Après avis de la Commission paritaire nationale des Sports, le Roi peut édicter en la matière, sur la proposition du Ministre qui a le Travail et l'Emploi dans ses attributions, des prescriptions ayant force obligatoire pour les associations, fédérations, clubs, préposés, mandataires, managers, sportifs et autres. L'avis doit être donné dans les deux mois de la demande.

CHAPITRE III.

Contentieux.

ART. 7.

Le Conseil de Prud'hommes est habilité pour connaître de tous les litiges entre le sportif et le club, la fédération, l'association, les managers, entraîneurs, dirigeants de club et toutes autres personnes en cause.

CHAPITRE IV.

Liberté d'association.

ART. 8.

Sans préjudice des dispositions de l'article 4, alinéa 5, et de l'article 5, le contrat existant entre l'association, la fédération ou le club sportif, d'une part, et chaque sportif, d'autre part, peut être rompu annuellement par lettre recommandée à la poste, sortant ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date de l'expédition. La lettre recommandée doit être expédiée entre le 1^{er} juin et le 31 août de l'année en cours.

Toute stipulation contraire est nulle de plein droit.

Les clauses de non-concurrence et d'arbitrage sont nulles de plein droit.

HOOFDSTUK V.

Aanvullende bepalingen.

ART. 9.

Ongevallen opgelopen ter gelegenheid van wedstrijden en oefeningen, zowel in België als in het buitenland, worden onwederlegbaar aangezien als arbeidsongevallen in de zin van de wet van 24 december 1903.

ART. 10.

Elke inbreuk op de bepalingen van de artikelen 3, 5, alinea 3, en 8 van deze wet, geeft aanleiding tot schadevergoeding en wordt bestraft met een geldboete van 100 tot 100.000 frank.

ART. 11.

De Koning kan onder de voorwaarden die hij vaststelt, de bepalingen van deze wet geheel of gedeeltelijk uitbreiden tot andere categorieën van sportbeoefenaars waarvoor hij tevens bepaalt wie als werkgever aangezien wordt.

ART. 12.

Deze wet treedt in werking op 1 september 1967.

C. DE CLERCQ.
A. USELDING.
C. HEYLEN.
J. DEBUCQUOY.

CHAPITRE V.

Dispositions additionnelles.

ART. 9.

Les accidents survenus à l'occasion de compétitions ou lors de l'entraînement, tant en Belgique qu'à l'étranger, sont de plein droit et sans qu'aucune preuve contraire puisse être admise, réputés accidents du travail au sens de la loi du 24 décembre 1903.

ART. 10.

Toute infraction aux dispositions des articles 3, 5, alinéa 3, et 8 de la présente loi donne lieu à indemnisation et est punie d'une amende de 100 à 100.000 francs.

ART. 11.

Le Roi peut, dans les conditions qu'il détermine, étendre tout ou partie des dispositions de la présente loi à d'autres catégories de sportifs pour lesquelles il déterminera en même temps les personnes qui sont considérées comme employeurs.

ART. 12.

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} septembre 1967.